

**OVEREENKOMST « DUURZAME STAD  
2014 »  
PERIODE 1 JANUARI – 31 DECEMBER  
VAN DE STAD GENT  
IN HET KADER VAN HET PROGRAMMA  
GROOTSTEDENBELEID**

Tussen enerzijds,

De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de federale regering, waarvoor optreden,

Mevrouw Joëlle Milquet, Vice-eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen;

Mevrouw Monica De Coninck, Minister van Werk;

De heer Jean-Pascal Labille, Minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden;

De heer Melchior Wathelet, Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen;

De heer Servais Verherstraeten, Staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de Eerste Minister en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met ambtenarenzaken;

Mevrouw Maggie De Block, Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de Minister van Justitie.

handelend in uitvoering van het besluit van de Ministerraad van

en anderzijds,

de stad Gent, vertegenwoordigd door de gemeenteraad, waarvoor optreden de heer Daniël Termont, Burgemeester en de heer Paul Teerlinck, Stadssecretaris en die handelen in uitvoering van de zitting van de gemeenteraad d.d. ../../2014

hierna genoemd de lokale overheden,

wordt het volgende overeengekomen :

**PREAMBULE:**

Overeenkomst «Duurzame Stad 2014» Naam stad  
1/21

Gelet op de wet van 17 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de plaatselijke overheden een financiële bijstand kunnen genieten van de Staat in het kader van het stedelijk beleid, gewijzigd door de programmawet van 27 december 2004;

Gelet op de uitvoeringsbesluiten dd. 12 augustus 2000 en 26 september 2001;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van \_\_\_\_\_ ;

Gelet op de wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014 van 19 december 2013;

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het stedenbeleid van \_\_\_\_\_ ;

Stellen de lokale overheden voor de periode 2014 een programma op met als doelstelling een duurzame stad tot stand te brengen. Dit programma vormt de basis van deze overeenkomst.

De lokale overheden moeten hun programma toespitsen op de stedelijke zones in moeilijkheden. De initiatieven zullen beperkt zijn in aantal en tot zichtbare en duurzame resultaten leiden. Bij de keuze van de initiatieven zal gewaakt worden over een duidelijke band met de federale bevoegdheden.

Vanuit een behoeftebepaling op basis van een diagnose, ontwikkelen de steden in het kader van hun programma één of meer van volgende strategische doelstellingen:

- de sociale cohesie in de moeilijkeren wijken versterken, via een sociale en culturele mix;
- de ecologische voetafdruk van de stad verminderen;
- de uitstraling van de stad ondersteunen.

De lokale overheden verbinden zich er ook toe volgende transversale prioriteiten te integreren binnen de projecten en de wijze van uitvoering van het programma:

- sociaalprofessionele inschakeling van de zogenaamde risicogroepen op de arbeidsmarkt;
- gelijkheid tussen mannen en vrouwen;
- diversiteit en interculturaliteit;
- bewonersparticipatie.

# ALGEMENE BEPALINGEN

## HOOFDSTUK 1

### Artikel 1

De overeenkomst “Duurzame Stad 2014”, in het kader van het Grootstedenbeleid, voorgesteld door de stad Gent, en samengevat in de bijkomende bepalingen van deze overeenkomst, wordt aanvaard door de ondertekening van deze overeenkomst door alle partijen.

De toelage van de federale overheid voor de realisatie van het programma 2014 wordt in zijn totaliteit vastgelegd in de loop van het jaar 2014 in overeenstemming met de beslissing en voorwaarden van de Ministerraad van

## HOOFDSTUK 2

### HET PROGRAMMA, DE STRATEGISCHE DOELSTELLINGEN EN DE BEOOGDE RESULTATEN

### Artikel 2

De betrokken partijen erkennen dat de gekozen doelstellingen en projecten van het programma “Duurzame stad 2014” van de stad Gent, zich inschrijven binnen de algemene strategische opties van het federaal grootstedenbeleid.

De partijen erkennen dat de gekozen strategische en operationele doelstellingen voor het programma op afdoende wijze zijn gebaseerd op een diagnose van de bestaande toestand.

De partijen erkennen dat het voorgestelde programma en de daaraan verbonden resultaten tot aantoonbare kwantitatieve en kwalitatieve resultaten moeten leiden.

De lokale overheden verbinden zich ertoe om de nodige indicatoren te ontwikkelen om deze resultaten te meten.

### Artikel 3

De lokale overheden verbinden zich ertoe om alle middelen aan te wenden om de vooropgestelde doelstellingen en resultaten te behalen.

De lokale overheden verbinden zich ertoe de nodige maatregelen te treffen om een permanente opvolging en ondersteuning te verzekeren voor de projecten die deel

uitmaken van deze overeenkomst. In dit opzicht, verbinden zij zich ertoe een coördinatieceel voor de uitwerking en opvolging van het programma uit te bouwen.

De lokale overheden verbinden zich ertoe om, samen met de federale overheid, op basis van vooropgestelde resultaatsverbintenissen en indicatoren, het programma en de projecten ten gronde te evalueren.

De Belgische staat engageert zich om voor het jaar 2014 een aanvullend budget van 3.250.011 € toe te kennen voor de uitvoering van het programma, onder voorbehoud van de beschikbaarheid van kredieten.

#### **Artikel 4**

De lokale overheden verbinden er zich toe om bij de uitvoering van het programma de geldende wetgeving en reglementering, in het bijzonder inzake openbare aanbestedingen, na te leven.

### **HOOFDSTUK 3**

#### **FINANCIEEL PROGRAMMA**

#### **AFDELING 1: DE UITBETALING VAN DE TOELAGE TOEGEKEND DOOR DE FEDERALE REGERING**

#### **Artikel 5**

Er wordt geen voorschot op de toelage uitbetaald.

#### **Artikel 6**

De toelage wordt door de federale regering uitbetaald, naar gelang van de uitvoering van dit programma en het behalen van de erin opgenomen resultaten. De tussentijdse uitbetaling gebeurt op basis van de door de bevoegde lokale overheid opgestelde schuldvorderingen in functie van de afrekening van de reeds uitgevoerde en gelegitimeerde uitgaven.

Hiertoe legt de lokale overheid alle tabellen en bewijsstukken van de uitgaven die in de financiële richtlijnen van de dienst grootstedenbeleid van de POD Maatschappelijke Integratie worden voorzien.

Het saldo zal worden uitbetaald na aanvaarding door de diensten van de POD Maatschappelijke Integratie van het eindrapport en de eindafrekening, ingediend door de bevoegde lokale overheid.

Het eindrapport zal per project een beschrijving bevatten van de evolutie, de uitvoering, de bereikte doelstellingen en de concrete resultaten van het project. Daarnaast bevat het eindrapport per operationele doelstelling een beschrijving van de behaalde resultaten aan de hand van de vooropgestelde indicatoren.

De eindrekening bevat per project een lijst met vermelding van de uitgaven van de stad/gemeente, het OCMW of de verenigingen waarmee in uitvoering van deze beleidsovereenkomst een convenant werd afgesloten.

Het eindrapport en de eindrekening voor het jaar 2014 zullen, na bespreking in de gemeenteraad en desgevallend de OCMW-raad, ten laatste op 30 juni 2015 worden ingediend. Voor de investeringen kunnen nog tot 1 oktober 2016 bewijsstukken worden ingediend. Een verlenging van deze indieningsdata kan met akkoord van de Minister van Grote Steden in overweging worden genomen.

Alle investeringen in onroerende goederen, gedaan in het kader van de uitvoering van het project, mogen binnen een periode van 10 jaar voor geen ander doel aangewend worden dan deze die onder de individuele bepalingen van deze beleidsovereenkomst werden overeengekomen.

Het Rekenhof en de bevoegde administratie (de P.O.D. Maatschappelijke Integratie, dienst "Subsidies en Overheidsopdrachten" in samenwerking met de dienst Grootstedenbeleid) zijn gerechtigd om ter plaatse een controle uit te voeren.

#### **Artikel 7**

De lokale overheden verbinden zich er toe om de toelage zo effectief en transparant mogelijk te besteden en op verzoek alle mogelijke uitleg over de besteding van de toegekende middelen in het kader van deze overeenkomst te verstrekken. Zij aanvaarden iedere controle en zullen er hun medewerking aan verlenen.

De vastleggingen in de lokale begrotingen voor de federale toelagen 2014 moeten uiterlijk op 31 december 2014 worden uitgevoerd. Een verlenging van de vastleggingsdatum tot 30 juni 2015 voor investeringsuitgaven kan enkel in uitzonderlijke gevallen en met akkoord van de Minister van Grote Steden in overweging worden genomen.

De lokale overheden verbinden zich ertoe om de niet aangewende gedeelten van de toelage, vermeld in artikel 3 en voorzien in de overeenkomst, terug te betalen aan de federale overheid.

#### **Artikel 8**

De gemeentelijke overheid zal aan de Minister van Grote Steden mededelen wie binnen het College van burgemeester en schepenen belast is met de coördinatie van het programma grootstedenbeleid.

De lokale overheid zal aan de bevoegde Minister mededelen wie de lokale verantwoordelijke coördinator is binnen haar administratie.

### **AFDELING 2 : AFSTEMMING DER FINANCIËLE MIDDELEN**

#### **Artikel 9**

De partijen erkennen dat de samenwerking tussen de verschillende overheidsniveaus en actoren (Europese Unie, Federale Staat, Gewesten en Gemeenschappen)

essentieel is om de beoogde resultaten te realiseren, overlappingsen te vermijden en bij de bevolking en alle betrokken partners instemming te bekomen.

De lokale overheden verbinden zich er toe om alle financiële middelen (eigen middelen en fondsen die door andere autoriteiten worden ter beschikking gesteld) waarover ze beschikken om de doelstellingen van deze overeenkomst te realiseren, optimaal op elkaar af te stemmen en op de meest doeltreffende wijze in te zetten.

Transferten van financiële middelen van de federale toelage aan verenigingen of instellingen om projecten of delen ervan te realiseren, maken het voorwerp uit van een overeenkomst tussen de gemeentelijke overheid en de betrokken vereniging of instelling. Deze overeenkomst wordt bij de bewijsstukken voor de afrekening gevoegd. De transferten moeten in ieder geval verbonden zijn aan de uitvoering van het project.

## **HOOFDSTUK 4**

### **OPVOLGING EN EVALUATIE VAN DE OVEREENKOMST**

#### **Artikel 10**

De lokale overheden verbinden zich ertoe om, in overleg met de Federale staat, een evaluatiemethode uit te werken op het niveau van de operationele doelstellingen waarbij de vooropgestelde resultaatsverbintenissen aan de hand van indicatoren regelmatig worden getoetst. De evaluatie wordt opgenomen in het eindrapport, vernoemd in art. 6.

Op het niveau van de projecten zal de uitvoering regelmatig opgevolgd worden door de coördinator en een begeleidingscomité. Het begeleidingscomité, waarvan sprake in art. 15 van deze overeenkomst, zal bij de evaluatie nauw worden betrokken.

## **HOOFDSTUK 5**

### **INFORMATIE-UITWISSELING EN OVERLEG**

#### **Artikel 11**

De partijen verbinden zich ertoe om in onderling overleg alle relevante informatie tijdig uit te wisselen.

Een vertegenwoordiger van de Minister van Grote Steden, evenals een lid van de dienst Grootstedenbeleid van de POD Maatschappelijke Integratie, zullen uitgenodigd worden op de vergaderingen voorzien in het kader van de uitvoering van het programma.

#### **Artikel 12**

De federale overheid verbindt zich ertoe de lokale overheid zo goed mogelijk te ondersteunen binnen de mogelijkheden van haar middelen en te begeleiden bij de uitvoering van deze overeenkomst, onder meer door het organiseren van informatie-

en studiedagen, door het adequaat opvolgen van vragen en door het leveren van relevante gegevens.

### **Artikel 13**

De partijen verbinden zich ertoe om op regelmatige tijdstippen met elkaar overleg te plegen over alle aspecten van deze overeenkomst.

## **HOOFDSTUK 6**

### **OPENBAARHEID VAN DE OVEREENKOMST. INFORMATIE EN PARTICIPATIE VAN DE BEVOLKING**

### **Artikel 14**

De lokale overheden verbinden zich ertoe om bij alle evenementen en bij investeringen verbonden aan de uitvoering van deze overeenkomst, de oorsprong van de gebruikte middelen en de beleidsovereenkomst aan de bevolking bekend te maken. Dit onder meer door het logo en de benaming van het “federaal grootstedenbeleid” te vermelden op alle gebouwen, voertuigen, materieel en in de communicatie over de initiatieven en evenementen in het kader van deze overeenkomst.

### **Artikel 15**

De partijen engageren zich tot het stimuleren van bewonersparticipatie, zowel bij de uitwerking als bij de uitvoering van de projecten.

Tenminste eenmaal gedurende de looptijd van het programma zullen de lokale overheden zich voor de voorbereiding, uitwerking en evaluatie van het programma laten bijstaan door een begeleidingscomité, bestaande uit politieke en administratieve vertegenwoordigers van de gemeente (desgevallend ook het OCMW) en de diverse actoren die bij het programma betrokken zijn.

## **HOOFDSTUK 7**

### **BIJSTURING EN EVENTUELE WIJZIGING VAN DEZE OVEREENKOMST**

### **Artikel 16**

Financiële verschuivingen binnen eenzelfde project of tussen projecten zijn mogelijk voor zover volgende regels gerespecteerd worden:

- voor budgetverschuivingen of beperkte wijzigingen binnen eenzelfde project tot 30% van het oorspronkelijke budget voor het project volstaat een eenvoudige vraag aan de federale administratie die schriftelijk zal antwoorden;
- voor budgetverschuivingen tussen projecten tot 20 % van het budget van de betrokken projecten moet een officiële brief gericht worden aan de Minister van Grote Steden, die hiertoe al dan niet een schriftelijke toelating geeft. Als de

aanvraag tegelijk interne en externe verschuivingen bevat, vragen we u om deze ook aan de minister te richten in een en dezelfde brief.

- De aanvraag moet worden ingediend uiterlijk op 31 december 2014. Er kan slechts één vraag worden ingediend per jaar.

### **Artikel 17**

Het voorliggend aanhangsel treedt in werking vanaf 1 januari 2014.

# BIJZONDERE BEPALINGEN

## DEEL 1 PROGRAMMA 2014 01/01/2014 – 31/12/2014

De bedragen, vermeld onder de rubriek "Projectbudget" in elk van de projectfiches, zijn van toepassing van zodra de financiële middelen daarvoor beschikbaar zijn, in overeenstemming met de beslissing en voorwaarden van de Ministerraad van De betaling van deze toelage gebeurt onder voorbehoud van de beschikbaarheid van kredieten.

### PROJECT 1: LOKAAL ASIELBELEID

**STRATEGISCHE DOELSTELLINGEN WAAROP HET PROJECT INSPEELT :**  
**SD 1 : DE SOCIALE COHESIE VAN DE PROBLEEMWIJKEN BEVORDEREN VIA INITIATIEVEN DIE HUN IDENTITEIT, SAMENHANG, INTERACTIES EN TOEGANKELIJKHEID VERSTERKEN**

**OPERATIONELE DOELSTELLING 1.1: DE INTEGRATIE VAN NIEUWE BEWONERS VERSTERKEN DOOR HUN INTEGRATIE IN HET MAATSCHAPPELIJK WEEFSEL TE BEVORDEREN.**

#### **TE BEREIKEN RESULTATEN**

##### Coördinatie

- jaaractieplan
- implementeren van nieuwe richtlijnen van de federale overheid
- stedelijk overleg gezondheid asielzoekers (SOGA) en hieruit voorkomende werkgroepen: 2
- Trimestriële nieuwsbrieven voor de buurt en partners
- Vormings- en infosessies georganiseerd: minimum 2

##### Overeenkomst met Via Educatie

- Toeleiding van nieuwkomers via trajectbegeleiding naar gecentraliseerde, neutrale onafhankelijke dienstverlening, toeleiding naar gekwalificeerde opleidingstrajecten i.f.v. socio-professionele inschakeling.
- 30 begeleidingstrajecten

#### **BESCHRIJVING VAN HET PROJECT**

##### Coördinatie:

Het federaal asielbeleid is de laatste jaren sterk in beweging. Nieuwe procedures, nieuwe opvangmodaliteiten en nieuwe instructies van de federale regering om de asielwetgeving nauwgezet toe te passen vereisen een voortdurende alertheid en een aangepaste structuur voor implementatie en opvolging.

**VOORZIENE ACTIES + TIMING****Coördinatie:**

- implementeren van het asielbeleid van de federale overheid
- deelnemen en/of organiseren van overlegfora gezondheid, huisvesting, mobiliteitsaspecten,...
- organiseren en onderhouden van contacten met de buurt
- bevorderen van interculturele communicatie
- organiseren van info- en vormingsessies aan belanghebbenden

**Overeenkomst met vzw Via Educatie:**

- 30 begeleidingstrajecten

**ALGEMENE PRINCIPES GEÏNTEGREERD IN HET PROJECT**

- Gelijkheid tussen mannen en vrouwen
- Diversiteit en interculturaliteit
- Participatie
- Sociaalprofessionele inschakeling

**PROJECTPROMOTOR****Contactpersoon: Ann Vanheule (Coördinatie)****Adres:** Stedelijk Opvanginitiatief VERAPA – Doornzelestraat 15 te 9000 Gent**Mail:** ann.vanheule@gent.be**Tel:** 09/267.85.07.

Opvolging overeenkomst Via Educatie:

Contactpersoon: Anja Van den Durpel (diensthoofd)

Adres: Stedelijke Integratiedienst – Sint Salvatorstraat 16 te 9000 Gent

Mail: [anja.vandendurpel@gent.be](mailto:anja.vandendurpel@gent.be)

Tel: 09/265.76.76.

**PARTNERS BIJ HET PROJECT**

Straathoekwerk Stad Gent, Stedelijke Integratiedienst, Intercultureel Netwerk Gent (ING), CAW Artevelde Transithuis, Stedelijke Dienst Burgerzaken, Krasdiensten, Dienst Vreemdelingen, OCMW Gent, Samenlevingsopbouw, Kind en Gezin, Fedasil, Integratiedienst, Dienst Huisvesting Stad gent, Cel Meprosch (lokale Politie), Vlaamse Wooninspectie, Gezondheidsdienst Stad gent, Oriëntatiepunt Gezondheidszorg Oost-Vlaanderen, Odice (Oost-Vlaams diversiteitscentrum), Sociale diensten ziekenhuizen, Via Educatie,...

**PROJECTBUDGET (IN €)**

Periode	Personeel	Werkingskosten	Investeringen	Totaal
01/01/2013-31/12/2013	100.000,00	20.000,00	0,00	120.000,00

Personeel: hoeveel + statuut: 1 –directeur

**EVENTUELE COFINANCIERINGEN: EIGEN MIDDELEN STAD GENT**

## PROJECT 2 : Het Balenmagazijn

**STRATEGISCHE DOELSTELLINGEN WAAROP HET PROJECT INSPELT :**

**SD 1 : De sociale cohesie van de probleemwijken bevorderen via initiatieven die hun identiteit, samenhang, interacties en toegankelijkheid versterken**

**OPERATIONELE DOELSTELLING : De realisatie van gemeenschappelijke bedrijfsinfrastructuur voor sociale economiebedrijven i.f.v. de uitbouw van een SE-bedrijvencentrum op de voormalige UCO-site.**

### TE BEREIKEN RESULTATEN

- Clustering van de SE-bedrijven: zowel ruimtelijk als qua samenwerking m.b.t. gezamenlijke investeringen, gemeenschappelijke infrastructuur, ideeëndeling (innovatie), ontwikkeling van nieuwe producten/diensten.
- Realisatie van gemeenschappelijke bedrijfsinfrastructuur en de uitbouw van sociale en arbeidsmarkt gerelateerde bedrijfsvoorzieningen in het Balenmagazijn voor de (potentiële) werknemers van de SE-bedrijven; kwalitatieve invulling van de randvoorwaarden voor kansengroepen.
- Werkgelegenheidsbeleid t.a.v. de kansengroepen via creatie van bijkomende jobs in de sociale economie en betere loopbaanbegeleiding van doelgroepwerknemers (o.a. horecaopleiding) i.f.v. de doorstroom naar de reguliere arbeidsmarkt (loopbaancenter)
- Buurt gerelateerde activiteiten (sociaal restaurant met gezonde voeding aan betaalbare prijzen, jobcenter, toegang tot de polyvalente zaal voor buurtactiviteiten, mogelijkheid tot laagdrempelige (sociale) dienstverlening,...) vinden plaats in het Balenmagazijn.

### BESCHRIJVING VAN HET PROJECT

In augustus 2010 kocht het AG SOB, in opdracht van de Stad Gent, de UCO-site aan i.f.v. de reconversie van het oude bedrijventerrein. Via een breed gedragen conceptstudie (de betrokken stedelijke diensten, de toekomstige gebruikers van de site, de intermediairen, regelmatige terugkoppeling naar het college, periode augustus 2011 – februari 2012) werd een masterplan met meervoudige ambitie voor de site ontwikkeld: ruimtelijk fysiek moet er op één site enerzijds een functioneel bedrijvenpark en anderzijds een aangenaam buurtpark komen. Bij de realisatie van beide parken worden twee rakende co-productielijnen verder uitgebouwd. Eén met de sociale economiecluster (vier Sociale economie-bedrijven die zich op de site zullen vestigen) en één met de bewoners voor de ontwikkeling van de publieke ruimte en voorzieningen (het realiseren van een park van de laatste kans voor de dichtbevolkte en groenarme Bloemekenswijk, het adequaat aantakken op het mobiliteitsnetwerk tussen Wondelgem en de binnenstad, de herwaardering van de Lieve, het creëren van ruime voor wijkvoorzieningen).

Diverse deeloperaties zijn gerealiseerd (het opleidings- en Tewerkstellingscentrum (OTC) van het OCMW en het recyclagepark IVAGO hebben hun plek op de site gevonden. De sloopwerken eerste fase zijn uitgevoerd. De plannen voor de infrastructuurwerken zijn in volle opmaak. De start van de infrastructuurwerken is voorzien in het najaar van dit jaar. De engagementovereenkomst met de bedrijven wordt op 14/03/2014 ondertekend. De aanleg van het Bloemekenspark 2<sup>de</sup> fase staat op de uitvoeringsplanning 2014.

In het Balenmagazijn (een vrijstaand gebouw op de site) krijgt de samenwerking tussen

stad/OCMW/bedrijven/buurt concreet vorm door de inrichting van gemeenschappelijke voorzieningen voor alle bedrijven, het OTC van het OCMW en voor de aanpalende 19<sup>de</sup> eeuwse gordelbuurt de Bloemekenswijk. Het Balenmagazijn als 'huis van de sociale economie' vormt een baken tussen verleden en toekomst, tussen bedrijven en buurt, tussen oud en nieuw, tussen privaat en openbaar,...

Met de middelen van het stadscontract 2013 worden de verbouwingswerken van het Balenmagazijn gefinancierd.

In 2014 ligt de focus op het afwerken, de inrichting en opstart van het Balenmagazijn. Naast de noodzakelijke vernieuwbouwkosten wordt de installatie van een centrale keuken (inclusief opslag) gepland van waaruit ook de andere initiatieven op de site kunnen worden belevd (waardoor die niet hoeven te investeren in peperdure installaties). Zijn er zo kansen voor het inbouwen van een horecaopleiding i.s.m. VDAB en OCMW (model "IKOOK") i.f.v. de socio-professionele integratie van doelgroepen, zal het Balenmagazijn polyvalent kunnen worden ingezet voor de (re)vitalisering van de buurt. Kunnen er socio-culturele activiteiten buiten de werkuren worden georganiseerd. Wat de wisselwerking tussen buurt en sociale economie ondersteunt.

De alles wordt geconcretiseerd in een huishoudelijk reglement waarin afspraken worden gemaakt tussen stad, sociale economiebedrijven en de buurt.

Concreet komen er in het Balenmagazijn vier functie-eenheden:

- Gelijkvloers/ eerste (tussen)verdieping: Bedrijfs- en buurtrestaurant tijdens de werkuren waardoor gezonde voeding aan betaalbare prijzen kan worden aangeboden, er mogelijkheden tot sociale contacten zijn, polyvalente (feest)zaal buiten de werkuren. De exploitatie van de UCO-restaurant zal gebeuren door een partnerschap waarin de stad gent, het OCMW, de SE-bedrijven, buurtorganisaties samenwerken en instaan voor cofinanciering zodat het initiatief duurzaam kan worden uitgebouwd.
- Tweede verdieping: een ruim opgevat 'loopbancenter' waar alle HR-activiteiten worden ondergebracht zoals aanwervingsprocedures, persoonlijke ontwikkelingsplannen (POP) en actieplannen (PAP) , doorstroom(begeleiding) enz. Daarnaast komt er een 'jobcenter' voor de buurt met mogelijkheden voor sollicitatieruimte, computerlessen,...
- Derde verdieping: vergader- en vormingslokalen + 1 grote polyvalente zaal die ook ter beschikking van de buurt en 'derden' wordt gesteld.
- Kantoorruimte voor het kenniscentrum sociale economie en de cluster sociale economie (SEC).

#### **VOORZIENE ACTIES + TIMING**

- gunning werken Balenmagazijn: oktober 2013
- ondertekening engagementsovereenkomst met de SEC-bedrijven: 14/03/2014
- uitwerken exploitatiemodel en huishoudelijk reglement: voorjaar 2014
- opmaak erfpachting Balenmagazijn : medio 2014
- ver(nieuw)bouw Balenmagazijn: start werken 16/12/2013 – oplevering ruwbouw 31/12/2014
- afwerking Balenmagazijn (installaties/machines, aanleg terras,...): 01/10/2014 - 30/06/2015
- Communicatie: doorlopend
- Opening/opstart activiteiten Balenmagazijn: 3<sup>e</sup> kwartaal 31/05/2015

#### **ALGEMENE PRINCIPES GEÏNTEGREERD IN HET PROJECT**

- Gelijkheid tussen mannen en vrouwen
- Diversiteit en interculturaliteit
- Participatie
- Sociaal professionele inschakeling

#### PROJECTPROMOTOR

**Contactpersoon verbouwing Balenmagazijn: Kristien Pieters, AG SOB**

**Adres:** Volderstraat 1 te 9000 Gent

**Mail:** kristien.pieters@sogent.be

**Tel:** 09/2669.69.33

**Contactpersoon relatie sociale economiebedrijven: Michel Moermans, Dienst Werk**

**Adres:** Sint Niklaasstraat 27 te 9000 Gent

**Mail:** [michel.moermans@gent.be](mailto:michel.moermans@gent.be)

**Tel:** 09/26683.61.

#### PARTNERS BIJ HET PROJECT

- Diverse stedelijke diensten: Dienst Werk, Dienst Gebiedsgerichte Werking en Stedelijke Vernieuwing, Strategische Subsidies, Mobiliteitsbedrijf, Groendienst, Dienst Wegen, Dienst Stedenbouw en Ruimtelijke Planning, Milieudienst
- sogent (voorheen AG SOB)
- Sociale economiebedrijven: Ateljee, De Sleutel, Con Brio, Labeur,
- Het Opleidings- en Tewerkstellingscentrum (OTC) van het OCMW Gent
- Bewonersgroep Bloemekenswijk

#### PROJECTBUDGET (IN €)

Periode	Personeel	Werkingskosten	Investeringen	Totaal
01/01/2014-31/12/2014	0,00	0,00	400.000,00	400.000,00

Personeel (hoeveel + statuut): niet van toepassing

#### EVENTUELE COFINANCIERINGEN

- EUROPEES FONDS VOOR REGIONALE ONTWIKKELING (EFRO),
- VLAANDEREN (HERMESFONDS EN STADSVERNIEUWINGSFONDS),
- PROVINCIE OOST-VLAANDEREN,
- STAD GENT,
- SOGENT (VOORHEEN AG SOB),
- DE SOCIALE ECONOMIEBEDRIJVEN: ATELJEE, CON BRIO, DE SLEUTEL, LABEUR.

### PROJECT 3: 'Ledeberg leeft' – deelproject verwerving voormalige doe-het-zelfzaak'

**STRATEGISCHE DOELSTELLINGEN WAAROP HET PROJECT INSPELT :**

**SD 1: DE INTEGRATIE VAN NIEUWE BEWONERS VERSTERKEN DOOR HUN INTEGRATIE IN HET MAATSCHAPPELIJK WEEFSEL TE BEVORDEREN.**

#### OPERATIONELE DOELSTELLING 1.1: OPTIMALISEREN VAN HET AANBOD VAN OVERHEIDSDIENSTEN IN ACHTERGESTELDE WIJKEN

NA ZUURSTOF VOOR DE BRUGSE POORT' EN 'BRUGGEN NAAR RABOT' IS 'LEDEBERG LEEFT' HET DERDE

GROTE STADSVERNIEUWINGSPROJECT IN DE GENTSE 19<sup>DE</sup> EEUWSE GORDEL. MET DIT STADSVERNIEUWINGSPROJECT WIL DE STAD HET MAXIMUM PUREN UIT DE KWALITEITEN VAN LEDEBERG EN DE AANWEZIGE KNELPUNTEN ZO GOED MOGELIJK WEGWERKEN. DIT GEBEURT VIA VERSCHILLENDE DEELPROJECTEN. DE STAD GENT INVESTEERT STEVIG IN HET VERBETEREN VAN DE KWALITEIT VAN HUIZEN (RENOVATIE, NIEUWBOUW), HET REALISEREN VAN MEER EN KWALITATIEF GROEN, KWALITATIEF OPENBAAR DOMEIN, BETERE DIENSTVERLENING, VERHOGEN VAN DE SOCIALE COHESIE. DIT MOET VEEL MENSEN EN PRIVÉBEDRIJVEN AANZETTEN OM OP HUN BEURT GELD TE INVESTEREN IN RENOVATIE EN ANDERE PROJECTEN.

#### **TE BEREIKEN RESULTATEN**

Elk van de opgezette deelprojecten moet bijdragen aan minstens één van de volgende doelstellingen van het stadsvernieuwingsproject:

- Meer en mooier groen
- Meer ruimte voor ontmoeten
- Hogere woonkwaliteit
- Vernieuwde toegangen
- Vlotter en veiliger verkeer
- Meer en actieve dienstverlening

#### **BESCHRIJVING VAN HET PROJECT**

Het stadsvernieuwingsproject 'Ledeberg leeft' wordt verder uitgevoerd en is voor de nieuwe bestuursploeg een prioritair programma voor Stedelijke Vernieuwing. Op de meerjarenbegroting 2013 – 2018 zijn hiervoor middelen voorzien.

Via een opportuniteitsaankoop van de voormalige 'doe-het-zelfzaak Standaert' kunnen meerdere doelen worden gerealiseerd. Centraal in de wijk in deze dichtbevolkte wijk wordt open ruimte & ruimte voor voorzieningen gecreëerd. Naast groen is er ruimte voor het ontwikkelen van initiatieven rond sociale economie (buurtrestaurant,...), het voorzien van sportfaciliteiten, het creëren van kansen voor ontmoetingen door diverse activiteiten, ... De bedoeling is om via een doorgedreven en breed inspraaktraject de site een invulling te geven die het best aansluit bij de noden van huidige en toekomstige bewoners. Op die manier zullen mensen geprikkeld en geactiveerd worden, en op die manier meer betrokken bij de samenleving.

In de wijk werd recent 'de welzijnsknoop' geopend, een plek waar heel wat dienstverlening voor kwetsbare doelgroepen in de wijk. Samen met het OCMW biedt de Stad er heel wat dienstverlening aan, op een zo laagdrempelig mogelijke manier. Om de drempel ook letterlijk te verlagen, staat nu ook nog de omgevingsaanleg gepland. De tuin met terras van *De Welzijnsknoop* zal publiek toegankelijk zijn en tegelijk buitenactiviteiten mogelijk maken. Ook de verbinding naar de school Benedictuspoort en de heraanleg van het Centrumplein creëren extra kansen voor ontmoetingen tussen de verschillende bevolkingsgroepen in de wijk.

Aan de andere kant van de wijk Ledeberg wordt ook het park 'de Vijvers' heraangelegd. In het park is een woonzorgcentrum gehuisvest. De tuin van het centrum wordt door een intelligent ontwerp mee ingeschakeld in een intergenerationeel park, waarin zowel de bewoners van het woonzorgcentrum als de vele kinderen en jongeren uit de dichtbevolkte wijk een plek zullen vinden. Deze realisatie moet mee helpen zorgen voor een beter onderling begrip tussen deze verschillende groepen Ledebergenaren. Bovendien wordt hiermee de groene long van Ledeberg eindelijk een volwaardige ontmoetingsplek, aangepast aan de noden van iedereen.

**VOORZIENE ACTIES + TIMING**

- Verwerving 'doe-het zelfzaak': najaar 2013
- Uitbouw voorzieningen: 2014 en volgende
- Heraanleg centrumplein + tuin van de welzijnsknoop: start eind 2014
- Heraanleg park de Vijvers: start eind 2014

**ALGEMENE PRINCIPES GEÏNTEGREERD IN HET PROJECT**

- Gelijkheid tussen mannen en vrouwen
- Diversiteit en interculturaliteit
- Participatie
- Sociaal professionele inschakeling

**PROJECTPROMOTOR**

**Contactpersoon: Dienst Stedelijke vernieuwing en gebiedsgerichte Werking**

**Adres:** AC Portus, Keizer Karelstraat 1 9000 Gent

**Mail:** Liesbeth.bultinck@gent.be

**Tel:** 09/266.82.49.

**Projectbudget (in €)**

Periode	Personeel	Werkingskosten	Investeringen	Totaal
01/01/2014-31/12/2014	0,00	35.000,00	1.941.866,33	1.976.866,33

Personeel: hoeveel + statuut

**EVENTUELE COFINANCIERINGEN**

- STADSVERNIEUWINGSFONDS
- Stedenfonds
- Eigen middelen Stad Gent

**PROJECT 4: TOLK EN VERTAALSERVICE GENT**

**STRATEGISCHE DOELSTELLINGEN WAAROP HET PROJECT INSPEELT :**

**SD 1: DE SOCIALE COHESIE VAN DE PROBLEEMWIJKEN BEVORDEREN VIA INITIATIEVEN DIE HUN IDENTITEIT? SAMENHANG? INTERACTIES EN TOEGANKELIJKHEID BEVORDEREN**

DE GROTE DIVERSITEIT AAN BEVOLKINGSGROEPEN EN HET SAMENLEVEN VAN VERSCHILLENDE NATIONALITEITEN LEIDT TOT HEEL WAT COMMUNICATIESTOORNISSEN.

VIA DE INTENSIEVE ONDERSTEUNING VAN DEZE DOELGROEPEN WIL STAD GENT UITSLUITINGSPROCESSEN TEGENGAAN. ALGEMENE VOORZIENINGEN HEBBEN DE OPDRACHT EEN KWALITEITSVOLLE DIENSTVERLENING TE VERZEKEREN VOOR ALLE BURGERS. OM DE COMMUNICATIE TUSSEN DIENSTVERLENERS EN ANDERSTALIGEN TE OPTIMALISEREN KUNNEN MAATSCHAPPELIJKE SECTOREN DIE NIET OVERWEGEND INGERICHT WORDT DOOR EEN BOVENLOKALE OVERHEID (VLAAMSE EN/OF FEDERALE OVERHEID) ZOALS SCHOLEN, WELZIJSORGANISATIES EN ZIEKENHUIZEN EEN BEROEP DOEN OP DE SOCIALE TOLKEN EN VERTALERS VAN TV GENT.

**OPERATIONELE DOELSTELLING 1.1: DE INTEGRATIE VAN NIEUWE BEWONERS VERSTERKEN DOOR HUN INTEGRATIE IN HET MAATSCHAPPELIJK WEEFSEL TE BEVORDEREN**

**TE BEREIKEN RESULTATEN**

- Realisatie van sociaal tolkuurprestaties
- Realisatie van sociaal vertaalprestaties
- Kwalitatief ondersteunen van tolken, vertalers, organisaties
- Inzetten op taaltoegankelijkheid en innovatie

#### **BESCHRIJVING VAN HET PROJECT**

TVGent vzw ondersteunt algemene voorzieningen in het voeren van een diversiteitsbeleid door het ter beschikking stellen van sociale tolken en vertalers aan hulp- en dienstverleners teneinde kwaliteitsvolle communicatie mogelijk te maken met Gentenaars die het Nederlands (nog) niet voldoende onder de knie hebben.

#### **VOORZIENE ACTIES + TIMING**

- Tolken en Vertalen. Het stadsbestuur van Gent wil algemene voorzieningen uit de non-profitsector ondersteunen in hun communicatie met anderstalige klanten. Om dit mogelijk te maken worden aan de uitvoerder, Tolk- en Vertaalservice Gent vzw (TVGent vzw), middelen ter beschikking gesteld voor de realisatie van tolk- en vertaalprestaties, in het kader van het door de gemeenteraad goedgekeurde "reglement voor de organisatie van een tolk- en vertaalservice", en conform de werkafspraken die daarover met de Integratiedienst gemaakt worden. Per bewezen prestatie betaalt Stad Gent 48,05 euro, met een maximum van 10.000 prestaties op jaarbasis.  
Indicator:
  - Totaal aantal geleverde prestaties
  - Verslag met oplijsting van minstens:
    - de 10 meest vertaalde talen
    - de 10 sectoren/diensten die het meest beroep hebben gedaan op de uitvoerder voor de realisatie van vertalingen
    - De 10 meest gevraagde talen
    - de 10 sectoren/diensten die het meest beroep hebben gedaan op de uitvoerder voor de realisatie van tolkprestaties
- Organisatie: TVGent vzw verzorgt een permanentie binnen het Infopunt Migratie (Integratiedienst) in het Administratief Centrum Zuid voor de aanname van officiële documenten ter vertaling. Daarnaast organiseert TVGent vzw de matchfunctie.  
Indicator:
  - Het aantal aangenomen vertalingen binnen het Infopunt Migratie
  - Overzicht van de matchinterventies
- Kwaliteit: De Tolk- en Vertaaldienst zet in op een gedegen kwaliteitstraject rond tolken en vertalers en zorgt voor een goede ondersteuning van klanten.  
Indicator: Kwalitatief verslag van de ondernomen acties rond de realisatie van een kwaliteitsvol aanbod tolken en vertalen
- Taaltoegankelijkheid: TVGent vzw werkt met haar klanten rond taaltoegankelijkheid. TVGent vzw screent bronteksten van informatieve documenten op eenvoudig en eenduidig taalgebruik alvorens ze te vertalen. De vertaalbibliotheek wordt verder uitgewerkt en de taalmatrix rond het inzetten van tolken en vertalen wordt verder uitgewerkt. TVGent vzw ondersteunt OCMW Gent

– Departement Ouderenzorg in hun diversiteitstraject m.b.t. het instrument tolken en vertalen.

Indicator:

- Het aantal gescreende bronteksten
  - De ondernomen acties binnen het diversiteitstraject binnen Departement Ouderenzorg van OCMW Gent
  - Kwalitatief verslag van de ondernomen acties m.b.t. de vertaalbibliotheek en de taalmatrix.
- Innovatie: Voorts zal TVGent vzw blijven inzetten op expertise en innovatie en in 2014 wordt het webcamtolken verder geïmplementeerd bij een aantal klanten om de inzet van tolken meer efficiënt te maken.
- Indicator: Het aantal klanten waar het webcamtolken werd geïmplementeerd.

#### ALGEMENE PRINCIPES GEÏNTEGREERD IN HET PROJECT

- Gelijkheid tussen mannen en vrouwen
- Diversiteit en interculturaliteit
- Participatie
- Sociaal professionele inschakeling

#### PROJECTPROMOTOR

**Contactpersoon: Jan Van Hove (TV Gent)**

**Adres:** Wolterslaan 16 te 9000 Gent

**Mail:** jan.vanhove@tvgent.be

**Tel:** 09/235.29.63.

#### PARTNERS BIJ HET PROJECT

Tolk- en Vertaalservice Gent vzw is een initiatief van de Stad Gent in samenwerking met het OCMW Gent, de Centra voor Algemeen Welzijnswerk Visserij en Artevelde, vzw Eclips, Politie Gent, RCGG Deinze-Eeklo-Gent, de Gentse onderwijssector, UZ-Gent, Kind & Gezin.

#### PROJECTBUDGET (IN €)

Periode	Personeel	Werkingskosten	Investeringskosten	Totaal
01/01/2014-31/12/2014	0,00	648.144,67 euro	0,00	648.144,67 euro

Personeel (hoeveel + statuut): Niet van toepassing

#### EVENTUELE COFINANCIERINGEN

De realisatie van de tolk- en vertaalprestaties die de Stad Gent financiert worden gefinancierd vanuit het Grootstedenbeleid.

Tolk- en Vertaalservice Gent vzw krijgt aanvullend ook subsidies van de Vlaamse Gemeenschap (flankerend onderwijsbeleid & binnenlands bestuur – inburgering), vanuit het OCMW Gent, waardoor meer prestaties kunnen gerealiseerd worden.

**COÖRDINATIE**

**BELEIDSVERANTWOORDELIJEN VAN HET CONTRACT**

Naam: Burgemeester Daniël Termont  
 Adres: Stadhuis, Botermarkt 1 te 9000 Gent

Tel: 09/266.50.00 Fax: 09/266.50.19. Mail:  
 burgemeester@gent.be

**COÖRDINATOR VAN HET CONTRACT**

Naam : Joris Demoor  
 Adres : AC Portus, Strategische Subsidies, Keizer Karelstraat 1 – 9<sup>e</sup> verdieping te 9000 Gent

Tel : 09/266.53.28. Fax : 09/266.82.19. Mail :  
 joris.demoor@gent.be

**LEDEN EN FUNCTIES VAN DE COÖRDINATIECEL**

Naam: Katrien Pieters  
 Functie: Strategische Subsidies, Financiële opvolging Federaal grootstedenbeleid  
 Adres: AC Portus, Keizer Karelstraat 1 – 9<sup>e</sup> verdieping te 9000 Gent.  
 Tel: 09/266.57.05. Fax: 09/266.82.19. Mail:  
 katrien.pieters@gent.be

**SAMENSTELLING VAN HET BEGELEIDINGSCOMITE**

- Beleidsverantwoordelijken: Burgemeester Daniël Termont
- Gemeentelijke diensten: Dienst Stedelijke Vernieuwing en Gebiedsgerichte Werking, Dienst Werk, **so**gent, Stedelijke Integratiedienst
- Advies- en overlegorganen: Nihil
- Verenigingen: Nihil
- Externen: Administratie Grootstedenbeleid

**PROJECTBUDGET (IN €)**

Periode	Personeel	Werkingskost en	Investeringen	Totaal
01/01/2014-31/12/2014	100.000,00	5.000,00	0,00	105.000,00

**DEEL II  
FINANCIËLE TABEL**

**PROGRAMMA 2014 - FINANCIËLE TABEL PERIODE 01/01/2014 – 31/12/2014  
bedragen in €**

	Personeel	Werkingskosten	Investeringen	Subtotalen
<b>PROGRAMMA</b>				
Project 1:	100.000,00	20.000,00	0,00	120.000,00

Project 2:	0,00	0,00	400.000,00	400.000,00
Project 3:	0,00	35.000,00	1.941.866,33	1.976.866,33
Project 4	0,00	648.144,67	0,00	648.144,67
<b>COÖRDINATIE</b>				
Naam:	100.000,00	5.000,00	0,00	100.000,00
<b>Algemeen Totaal</b>	200.000,00	708.144,67	2.341.866,33	3.250.011,00

## HANDTEKENINGEN

### Voor de federale overheid

*Mevrouw Joëlle Milquet, Vice-eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen;*

*Mevrouw Monica De Coninck, Minister van Werk;*

*De heer Jean-Pascal Labille, Minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden;*

*De heer Melchior Wathelet, Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen;*

*De heer Servais Verherstraeten, Staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de Eerste Minister en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met ambtenarenzaken;*

*Mevrouw Maggie De Block, Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de Minister van Justitie.*

**Voor de stad**

*De Heer/Mevrouw ....., Burgemeester*

*De Heer/Mevrouw ....., Stadssecretaris*

*De Heer/Mevrouw ....., OCMW-voorzitter*

*De Heer/Mevrouw ....., OCMW-secretaris*